



理想電器貼有能源標籤 Ideal Electrical Appliances with Energy Label

機電工程署 EMSD

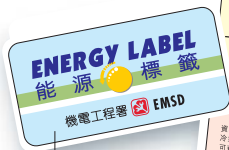
ENERGY LABEL 能源標籤		ABC 某某牌 HK1234 1000
Brand 牌子		1
Model 型號		
Annual Energy Consumption * kWh/yr 每年耗電量 每年度小時 <small>Actual consumption depends on where the appliance is located and how it is used. Based on 1200 hrs/yr operation. 其耗電量視乎冷氣機所安裝地點及使用方式。此假設每年使用率為1200小時。</small>		1 2.5 HFC 123 C 96-0001
Energy Efficiency Grade*		
Category *	冷氣機類別	
(kW)	製冷量	
Refrigerant		
<p>Information provided according to the Hong Kong Energy Efficiency Labeling Scheme (EMSD), Government of the Hong Kong Special Administrative Region. The registration record can be found at the EMSD website at www.emsd.gov.hk.</p> <p>資料根據香港特別行政區政府機電工程署發行的香港冷氣機能源效率標籤計劃的規定列出。有關註冊記錄可查閱網址 www.emsd.gov.hk。</p>		

機電工程署 EMSD

1 能源效益標籤計劃的目的 Objectives of EELS

- 幫助消費者選擇節能的产品
- 提高市民對節約能源和保護環境的意識
- 鼓勵製造商引入節能表現較佳的产品
- 達至實際節約能源開支
- help consumers select energy efficient products
- promote public awareness on energy conservation and environmental protection
- encourage manufacturers to introduce products with higher energy efficiency
- achieve actual energy saving

「級別式」標籤
"Grading Type" Energy Label



「確認式」標籤
"Recognition Type" Energy Label

2 能源標籤的式樣 Format of Energy Label

能源標籤分兩種：「級別式」及「確認式」。除標籤種類外，標籤有新舊兩款式樣。新的式樣(圖1)在設計上有機電工程署的標誌，以取代舊有標籤(圖2)。現時，市面上新舊式樣的標籤都可見到。

There are two types of energy labels, namely the "Grading Type" and "Recognition Type". Apart from this, there are revised and old format energy labels. The revised design (Pic.1) is incorporated with EMSD logo for replacing the old format (Pic.2). Currently, two different formats of energy labels can be found in the market.

新式樣標籤 Revised Labels



(圖1 Pic.1)



(圖2 Pic.2)

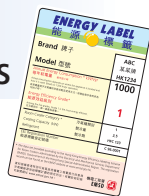
舊式樣標籤 Old Labels

3 級別式標籤的產品種類

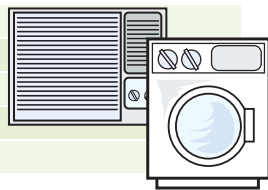
Products with Grading Type Energy Labels

“級別式”能源標籤把以下產品的能源效益分為五級。“第一級”標籤代表能源效益最高；“第三級”標籤代表能源效益一般；“第四級”或“第五級”標籤代表能源效益比市面上同類產品低。

The "Grading Type" energy label classifies the energy performance of the following products into five grades. A "grade 1" label is most energy efficient. A "grade 3" label signifies that the product is in the average class in respect of energy efficiency whereas a "grade 4" or "grade 5" labelled product is below the average in the market.



冷氣機	Room coolers
家用雪櫃	Refrigerators
洗衣機	Washing machines
儲水式電熱水器	Electric storage water heaters
電乾衣機	Electric clothes dryers

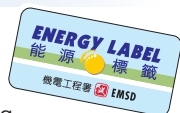


4 確認式標籤的產品種類

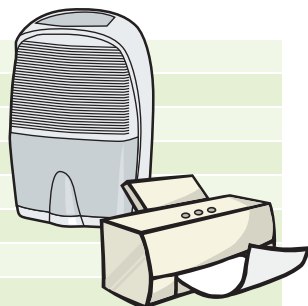
Products with Recognition Type Energy Labels

合資格貼上「確認式」能源標籤的產品，必須符合以下產品在計劃內所訂立有關最低能源效益要求和功能。

To qualify for affixing the "Recognition Type" energy label, the following products should meet the minimum energy efficiency and performance requirements specified in the Scheme:



緊湊型熒光燈 (慳電膽)	Compact fluorescent lamps
影印機	Photocopiers
多功能辦公室設備	Multifunction devices
電飯煲	Electric rice-cookers
抽濕機	Dehumidifiers
鐳射打印機	Laser printers
電視機	Television sets
液晶顯示器	LCD monitors
住宅式即熱氣體熱水爐	Domestic gas instantaneous water heaters
電子鎮流器	Electronic ballasts
電腦	Computers
傳真機 (將會在2006年推出)	Fax machines (to be launched in 2006)



5

節約能源

Energy Saving

能源效益高的產品能大幅減低能源消耗量。若消費者願意改用能源效益較高的電器，便可節省不少能源，以下是兩個例子：

- a. 一台“第一級”能源標籤的一匹冷氣機（適合10平方米的睡房使用）與相同冷量的“第五級”能源標籤冷氣機相比，每年可節省480度電（約相等於430元）。
- b. 一個四人家庭使用以下具能源效益的電器：

• 一台雪櫃	• 三台冷氣機
• 一台洗衣機	• 十盞緊湊型熒光燈
• 一台乾衣機	• 一個儲水式電熱水爐
• 一個電飯煲	• 一台抽濕機
• 一台電視機	• 一個液晶體顯示器

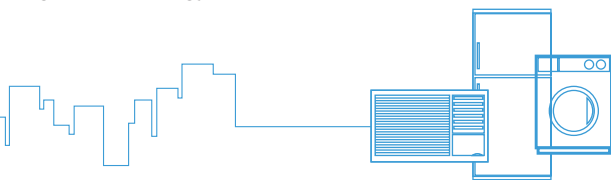
相比只使用“第五級”能源標籤型號相同產品的家庭，每年可節省2,150元。

Products with good energy efficiency performance produce substantial energy saving. Significant energy saving can be achieved, if consumers are willing to switch to energy-efficient household appliances. For example:

- a. A "grade 1" energy-labelled room cooler (with cooling capacity for a 10m² bedroom) will save 480 kWh electricity (equivalent to about \$430) per year when compared to a "grade 5" room cooler of the same cooling capacity.
- b. For a family of four which uses the following energy-efficient appliances:

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| • 1 refrigerator | • 3 room coolers |
| • 1 washing machine | • 10 compact fluorescent lamps |
| • 1 electric clothes dryer | • 1 electric storage water heater |
| • 1 electric rice cooker | • 1 dehumidifier |
| • 1 television set | • 1 LCD monitor |

The annual saving will amount to \$2,150 when compared to the energy consumption of the same appliances with "grade 5" energy label.



1級能源標籤的電器相比其他級別的同類電器大約可節省電力的百分比如下：

"Grade 1" energy labelled appliances may approximately save the following percentages of electricity as compared to those with different grading levels:

能 別 Grading Level of Energy Label	節省電力 Electricity Saving	
	1 級 3	1 級 5
冷氣機 Room cooler	15%	30%
雪櫃 Refrigerator	35%	45%
洗衣機 Washing machine	20%	40%
儲水式電熱水爐 (備用) Electric storage water heater (standby)	25%	40%
電乾衣機 Electric clothes dryer	20%	40%

機電工程署
EMSD



香港九龍啟成街3號機電工程署能源效益事務處

Energy Efficiency Office

Electrical and Mechanical Services Department

Electrical and Mechanical Services

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2808 3465 傳真 Fax: (852) 2890 6081

網址 Homepage: <http://www.emsd.gov.hk>

電郵 Email: eepublic@emsd.gov.hk



再造紙印製
Printed on recycled paper